

Jaiak Berdinzaleago Bihurtzeko Gida

Tolosako jaien prozesu
parte-hartzailean oinarrituta

Guía Para Promover Unas Fiestas Más Igualitarias

Basada en el proceso
participativo de las
fiestas de Tolosa



Zergatik da gida hau eta nola erabili

Esku artean duzun GIDA hau jaiak berdinazole bihurtzeko 2013an eta 2014an Tolosan egin zen prozesuaren ondorio bat da, bertan topatuko dituzun zalantzak, irizpideak eta neurriak Tolosako herritarrek hausnartuak eta adostuak dira.

Edozein herritan jaiak antolatzen, zuzenean edo zeharka, ibiltzen bazara, edo besterik gabe jaiez disfrutatzen duzun herritarra bazara, gida honetan jaiak berdinazole bihurtzeko irizpideak topatuko dituzu.

Gida honen lehenbiziko atalean jaiak baloratzeko galdelegi bat topatuko duzue, nahi izan ezkerro bete dezakezue eta gida honen beharra duzun edo ez jakingo duzu. Bigarren atalean, Tolosako edo beste edozein herritako jaiak ze filosofiarekin antolatu behar diren topatuko duzu; hau da, printzipio-aitortza bat. Eta amaitzeko jaiak antolatzerako orduan sortzen diren aurreiritzietan eta erronketan oinarrituak jaiak berdinazoleagoak izan daitezen neurriak eta adibideak izango dituzu.

Ez ahaztu, emakumeak eta gizonak antolakuntzan, sor-kuntzan eta produkzioan berdintasunean parte hartzen hasten direnean izango direla JAIAK BERDINZALEAK, eta ez entzuten edo ikusten daudenean.



Kontutan izan Tolosako Berdintasun, Gazteria, Kultura eta Migrazio eta Aniztasun sailak zuri laguntzeko prest eta gogoarekin daudela; hortaz, edozein zalantza, argibide, proposamen, laguntza behar izanez gero, haiengana jo.

Cómo surge esta guía y cómo utilizarla

La GUÍA que tienes entre manos es el resultado de un proceso que se llevó a cabo en Tolosa entre 2013 y 2014 para promover unas fiestas igualitarias; las dudas, los criterios y las medidas que encontrarás en ella son fruto de la reflexión y del acuerdo de la población de Tolosa.

Si te encargas de organizar, directa o indirectamente, las fiestas o si simplemente participas en ellas, aquí encontrarás criterios para promover unas fiestas igualitarias.

En la primera parte de esta guía encontrarás un cuestionario para valorar las fiestas, si lo queréis llenar os servirá para medir si necesitáis utilizar la guía. En la segunda parte, se detalla con qué filosofía se deben organizar las fiestas de Tolosa o de cualquier otro municipio; es decir, una declaración de principios. Y, por último, basandonos en los retos y prejuicios que existen a la hora de organizar las fiestas encontrarás medidas y ejemplos de cómo promover unas fiestas más igualitarias.

No olvides que las FIESTAS serán IGUALITARIAS cuando hombres y mujeres comiencen a participar en la organización, la creación y la producción en igualdad de condiciones, y no simplemente como oyentes o espectadores.



Recuerda que los Departamentos de Igualdad, Juventud, Cultura, Migración y Diversidad de Tolosa está dispuesto a ayudarte; si tienes cualquier duda o propuesta, o si necesitas información o ayuda, recurre a ellos.

1	2	3	4
Galdetegia	Tolosako jaientzako filosofia berdinazalea	Antolakuntzari dagokionez: aurreiritziak eta erronkak	Aurreiritziak eta erronkak ekintzak prestatzeko orduan
Cuestionario	Filosofía igualitaria para las fiestas de Tolosa	En lo que respecta a la organización: prejuicios y retos	Prejuicios y retos a la hora de preparar las actividades
4	8	14	22



Galdetegia [aukerazkoa]

Cuestionario [opcional]

Gure herrian gida hau behar dugu?

¿Necesitamos esta guía en nuestro pueblo?

Ondorengo galderen bitartez, herriko jaien eta antolatzeko moduaren berdintasun-diagnostikoa egin ahal izango duzu; hau da, Tolosako jaiak berdinzaileak diren edo oraindik ere berdintasunaren alde lan egiteko premia dagoen azalduko zaizu emaitzetan.

1. Jaietan eraso sexistei aurre egiteko ekintzak martxan jartzen dira?
 - a. Ez, baina jarri beharko lirateke.
 - b. Udalak bai, baina jai-batzordeak eta bilerek ez.
 - c. Arlo guztietatik ekintzak egiten dira.
 2. Jaietan genero-rolak errepikatzen direla iruditzen zaizu?
 - a. Bai, eta rol horiek iraultzeko lan egiten ari da jai-batzordea.
 - b. Ez, jaietan bakoitzak nahi duena egiten du, eta ez dago nesken eta mutilen arteko desberdintasunik.
 - c. Poliki-politik emakumeak eta gizonak beraien rol tradizionaletatik kanpoko esparruetan daude, baina oraindik lana dago egiteko.
 3. Jaietan emakumeen partaidetza aktiboa sustatu behar dela uste duzu?
 - a. Ez, ez dut uste emakumeen eta gizonen artean desberdintasunik ematen direnik.
- A través de las siguientes preguntas podrás hacer un diagnóstico de las fiestas de tu pueblo y de su organización. En los resultados verás si las fiestas de Tolosa ya son igualitarias o si todavía hay que trabajar para promover la igualdad.
1. ¿En las fiestas se realizan actividades para hacer frente a las agresiones sexistas?
 - a. No, pero se tendrían que realizar.
 - b. El ayuntamiento sí, pero las comisiones y asociaciones de fiestas no.
 - c. Se realizan actividades en todos los ámbitos.
 2. ¿Tienes la impresión de que en las fiestas se reproducen los roles de género?
 - a. Sí, y la comisión de fiestas está trabajando para invertirlos.
 - b. No, en fiestas cada cual hace lo que quiere, y no hay diferencia entre chicas y chicos.
 - c. Las mujeres y los hombres empiezan a abandonar los roles tradicionales, pero todavía hay mucho trabajo que hacer.
 3. ¿Crees que en las fiestas hay que promover la participación activa de las mujeres?
 - a. No, no me parece que existan

- b. Bai, eta horretarako, neurri batzuk zehaztu ditugu.
- d. Egia da gizonek protagonismo gehiago dutela jarduera gehienetan, baina ez dakigu nola irauli egoera.

- 4. Komunikaziorako euskarriek (kartelak, komunikatuak) berdintasun-irizpidea betetzen dutela uste duzu?

 - a. Bai, berdintasun irizpideak ongi zehaztuta ditugu, eta beti aplikatzen ditugu.
 - b. Ez dut uste beharrezko denik, berez ateratzen zaigu.
 - d. Saiatzen gara, baina ez dakigu beti ondo ari ote garen.

- b. diferencias entre hombres y mujeres.
- b. Sí, y por eso hemos concretado algunas medidas.
- c. Es cierto que los hombres tienen más protagonismo en la mayoría de las actividades, pero no sabemos cómo invertir la situación.

- 4. ¿Crees que los soportes de comunicación (carteles, comunicados, etc.) cumplen los criterios de igualdad?

 - a. Sí, hemos especificado bien los criterios de igualdad, y siempre los aplicamos.
 - b. No creo que sea necesario, nos sale espontáneamente.
 - c. Lo intentamos, pero no sabemos si lo hacemos siempre bien.

Galdetegiaren emaitza

4-6 puntu arteko emaitza atera baduzu

Zure herriko jaiak ez dira berdinazoleak! Herritar guztien lana eta gogoa behar dira lan horretan aritzeko; hortaz, animatu eta jaietan aktiboki parte hartu horiek eraldatzeko.

7-9 puntu arteko emaitza atera baduzu

Jai berdinazoleagoak egiteko aldaketak egin dira, baina beharrezko da aurrerapausoak ematen jarraitzea. Gida hau bidelagun izan dezakezu eginkizun horretan.

10-12 puntu arteko emaitza atera baduzu

Zorionak, jaiak berdinazoleak dira! Hala ere, esku artean duzun gida hau konsultatu eta begiratu ea gauza gehiago eraldatu daitezken.

Resultado del cuestionario

Si has obtenido un resultado de entre 4 y 6 puntos ¡Las fiestas de tu pueblo no son igualitarias! Es necesario que todo el pueblo trabaje y se esfuerce; así que, ánimate y participa activamente en las fiestas para lograr esa transformación.

Si has obtenido un resultado de entre 7 y 9 puntos Se han realizado cambios para lograr unas fiestas más igualitarias, pero hay que seguir avanzando. Esta guía te puede acompañar en ese proceso.

Si has obtenido un resultado de entre 10 y 12 puntos ¡Enhorabuena! Las fiestas son igualitarias. No obstante, consulta y examina la guía que tienes entre manos por si se puede lograr alguna otra transformación.

galdera	pregunta	a	b	c/d
1	2 pt	1 pt	3 pt	
2	3 pt	1 pt	2 pt	
3	1 pt	3 pt	2 pt	
4	3 pt	1 pt	2 pt	

Emaitzak: zenbatu ondorengo puntuen arabera markatutako erantzunak.

Resultados: calcula el resultado en función de los siguientes puntos.

Gure elkartean gida hau behar dugu?

Jaien antolakuntzan parte hartzen baduzu, horiek ere bete!

1. Jaiak antolatzeko jai-batzorde(t)an/bileretan zenbat emakumek parte hartzen dute?
 - a. %0 eta %25 bitartean.
 - b. %25etik %50era.
 - c. %50 edo gehiago.
2. Emakumeen eta gizonen artean desberdintasunak ematen dira partaidetzan?
 - a. Denek parte hartzeko aukera izateko neurriak jarri ditugu.
 - b. Ez, orokorrean, gizonezkoek gehiago parte hartzen dute.
 - c. Emakumeen eta gizonen partaidetza nahikoa orekatuta dago.
3. Jaiaren antolakuntzan, talde feministak edo berdintasunaren aldeko eragileek eta pertsonek parte hartzen dute?
 - a. Batzuetan bai.
 - b. Ez.
 - c. Beti.
4. Emakumeek eta gizonek parte hartzen duten ekintzetan baliabide ekonomikoak modu orekatuan banatzen dira?
 - a. Baliabide ekonomikoek ez dute inolako eraginik berdintasunean, beraz ez da beharrezkoa.
 - b. Ez dakigu, inoiz ez dugulako hausnarketa hau egin, baina interesgarria litzateke egitea.
 - c. Bai, desberdintasunak identifikatu ondoren, neurriak hartu genituen.

¿Necesitamos esta guía en nuestra asociación?

Si participas en la organización de las fiestas, contesta también a estas preguntas.

1. ¿Cuántas mujeres participan en las comisiones o asociaciones dedicadas a organizar las fiestas?
 - a. Entre un 0% y un 25%.
 - b. Entre un 25% y un 50%.
 - c. Un 50% o más.
2. ¿Hay diferencia de participación entre mujeres y hombres?
 - a. Hemos tomado medidas para que participen todas las personas.
 - b. No, en general, los hombres participan más.
 - c. La participación de mujeres y hombres está bastante equilibrada.
3. ¿Participan en la organización de las fiestas los grupos feministas o los agentes y las personas que luchan por la igualdad?
 - a. A veces sí.
 - b. No.
 - c. Siempre.
4. ¿Se reparten de forma equilibrada los recursos económicos en las actividades en las que participan mujeres y hombres?
 - a. Los recursos económicos asignados no afectan a la igualdad, por lo que no es necesario.
 - b. No sabemos, no lo hemos analizado, pero sería interesante hacerlo.
 - c. Sí, tras identificar las diferencias, hemos tomado medidas.

Galdetegiaren emaitza

4-6 Puntu arteko emaitza atera baduzu

Jaiak ez dira berdinazoleak! Gogor heldu gida honi, eta lanean hasi jaiak berdinazole bihurtzeko.

7-9 Puntu arteko emaitza atera baduzu

Jai berdinazoleagoak egiteko aldaketak egin dituzue, baina beharrezkoa da aurrerapausoak ematen jarraitzea. Gida hau oso lagungarria izango zaizue!

10-12 Puntu arteko emaitza atera baduzu

Zorionak, jarraitu horrela! Hala ere, esku artean duzun gida hau konsultatu ea neurriren bat gehiago abian jar dezakezuen.

Resultado del cuestionario

Si has obtenido un resultado de entre 4 y 6 puntos

¡Las fiestas no son igualitarias! Lee atentamente la guía y empieza a trabajar para lograr unas fiestas más igualitarias.

Si has obtenido un resultado de entre 7 y 9 puntos

Habéis hecho cambios para lograr unas fiestas más igualitarias, pero hay que seguir avanzando. ¡Esta guía os resultará muy útil!

Si has obtenido un resultado de entre 10 y 12 puntos

¡Enhorabuena! Sigue así. No obstante, consulta la guía que tienes entre manos por si puedes implementar alguna que otra medida.

galdera	pregunta	a	b	c/d
1		1 pt	2 pt	3 pt
2		3 pt	1 pt	2 pt
3		2 pt	1 pt	3 pt
4		1 pt	2 pt	3 pt

Emaitzak: zenbatu ondorengo puntuuen arabera markatutako erantzunak.

Resultados: calcula el resultado en función de los siguientes puntos.

Gure herriko jaientzako filosofia berdinzalea

Jaiak berdinzaileak izan daitezzen edozein jarduera antolatu edo egiteko momentuan, filosofia hau bermatu beharko litzateke.

Filosofía igualitaria para las fiestas de nuestro pueblo

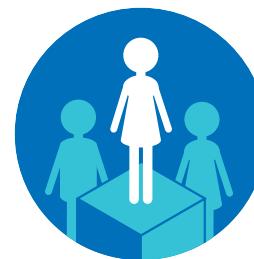
A la hora de organizar y realizar cualquier actividad en unas fiestas igualitarias, se debería garantizar esta filosofía.

Partaidetza eta anto-lakuntza berdinzalea eta parekidea

Participación y organización igualitaria y paritaria

Jarrera sexistaz libre
Sin actitudes sexistas

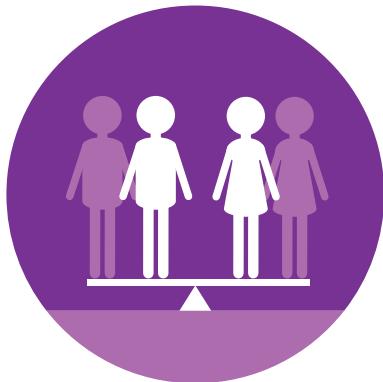
Berdintasuna ikusarazi
eta balioa eman
Visibilizar y valorar la
igualdad



Ikuspegi eraldatzailea
Perspectiva
transformadora



Ahaldunduko duena
Empoderante



Partaidetza eta antolakuntza berdinzalea eta parekidea

- * Herri antolakuntza, parte hartzailea eta berdinzalea bultzatu.
- * Jaietako egitarauaren eta ekintzen inguruko erabaki espazio guztietan parekidetasuna bilatu (elkarrekin ordezkaritza, jai-batzordea, jai bilerak...).
- * Jaietako jarduera eta ekintza guztiek parekideak eta berdinzaileak izatera konprometitu.
- * Maskulinizatuta dauden ekintzetan, aukera berdintasuna bermatuko duten irizpideak txertatu.
- * Jaietako ekintzak nori zuzenduta dauden, zenbateko aurrekontua duten eta nortzuk parte hartuko duten hausnartu, eta, behar izanez gero, orekatzeko irizpideak ezarri (jardueretan, aurrekontuetan...).

Participación y organización igualitaria y paritaria

- * Promover una organización ciudadana participativa e igualitaria.
- * Buscar la paridad en todos los espacios de decisión en torno a los programas y las actividades de las fiestas (representación de asociaciones, comisión de fiestas, reuniones de fiestas ...).
- * Comprometerse para lograr que todos los programas y las actividades de las fiestas sean igualitarios y paritarios.
- * En las actividades masculinizadas, introducir criterios para garantizar la igualdad de oportunidades.
- * Analizar a quién están dirigidas las actividades de las fiestas, qué presupuesto tienen y quién va a participar y, si es necesario, establecer criterios para equilibrarlo (en las actividades y en los presupuestos entre otros).



Jarrera sexistaz libre

- * Ez erabili hizkuntza, mezu eta irudi sexista, homofobo eta arrazistarik.
- * Ez onartu eraso sexista, homofobo eta arrazistarik.
- * Arbuiatu eraso sexista, homofobo eta arrazistak.

Sin actitudes sexistas

- * No utilizar lenguajes, un mensajes ni imágenes sexistas, homófobas o racistas.
- * No tolerar agresiones sexistas, homófobas ni racistas.
- * Rechazar las agresiones sexistas, homófobas o racistas.



Berdintasuna ikusarazi eta balioa eman

- * Jai berdinzaileen alde emandako aurrerapausoak baloratu, konpartitu eta sozializatu.
- * Jaietako esparru desberdinetan emakumeek egindako ekarpenak aitortu eta balioa eman.
- * Jaiak sostengatzeko beharrezkoak diren lan guztiak baloratu eta bultzatu.

Visibilizar y valorar la igualdad

- * Valorar, compartir y difundir los pasos que se han dado en favor de unas fiestas igualitarias.
- * Reconocer y valorar las aportaciones realizadas por mujeres en diversos ámbitos.
- * Valorar y promover todos los trabajos necesarios para que las fiestas salgan adelante.



Ikuspegi eraldatzalea

- * Anitzasuna (jatorria, sexua, geroa, adina, anitzasun funtzionala...) barneratu eta baloratu.
- * Genero rol tradizionalak ez erreproduzitu eta eredu ez-hegemonikoak ikusarazi.
- * Ekintza berriak eta berritzailak antolatu.
- * Jaietako erritualen eta tradizionen inguruko ikuspegi kritikoa eta eraldatzalea barneratu.
- * Ondo pasatzeaz gain, herritarra sentsibilizatzeko konpromisoa hartu.
- * Edozein diskriminazioari aurre egin.
- * Pertsona guztien partaidetzarako aukera berdintasuna bultzatu.

Perspectiva transformadora

- * Interiorizar y valorar la diversidad (origen, sexo, género, edad, diversidad funcional...).
- * No reproducir roles de género tradicionales y mostrar modelos no hegemónicos.
- * Organizar actividades novedosas e innovadoras.
- * Incorporar una perspectiva crítica y transformadora de los rituales y las tradiciones de las fiestas.
- * Además de pasarlo bien, comprometerse a sensibilizar a la población.
- * Hacer frente a cualquier tipo de discriminación.
- * Promover la igualdad de oportunidades para que participen todas las personas.



Ahaldunduko duena

- * Berdintasunaren eta feminismoaren alde diharduten kolektiboen ekarpen eta iritziak kontuan hartu.
- * Feminizatuak edo balore femeninoekin loturik egoteagatik desbalorizatutako ekintzak balioztatzeko neurriak martxan jarri.
- * Emakumeek jaietan gozatzeko aukera berdintasuna izan dezatela, segurtasuna eta ahalduntzea bilatuko duten jai giroak sortuz.
- * Eraso sexistei, homofobiei eta arrazistei kolektiboki erantzun.
- * Berdintasunaren aldeko eta eraso sexisten aurkako mezu publikoak kaleratu.

Empoderante

- * Tener en cuenta las aportaciones y las opiniones de los colectivos feministas y que trabajan por la igualdad.
- * Implementar medidas para poner en valor actividades desvalorizadas por estar feminizadas o relacionadas con los valores femeninos.
- * Que las mujeres puedan disfrutar de las fiestas en igualdad de condiciones, creando un ambiente de fiestas que garantice la seguridad y el empoderamiento.
- * Responder de forma colectiva a las agresiones sexistas, homófobas o racistas.
- * Difundir mensajes públicos a favor de la igualdad y en contra de las agresiones sexistas.



Antolakuntzari dagokionez: urreiritziak eta erronkak

Antolakuntza jaietako hezurdura da, jai-batzorderik edo bilerarik gabe ezinezkoa litzateke jaiak antolatzea. Baino, antolakuntza desorekatu batek jai desorekatuak dakartzza; beraz, gai honen inguruan hausnartuz eta neurriak hartuz, antolakuntza berdinzalea lortuko da, eta, bide batez, jai berdinzaileak ere bai.

En lo que respecta a la organización: prejuicios y retos

La organización es el sostén de las fiestas; sería imposible organizar las fiestas sin comisiones o asociaciones de fiestas. Si la organización es desigual, las fiestas serán desiguales; pero si reflexionamos y tomamos medidas al respecto, lograremos una organización igualitaria y, en consecuencia, unas fiestas igualitarias.

Jaiak antolatzeko batzordeetan edo bileretan beti berdinek hitz egiten dute

Partaidetza- eta erabaki-prozesuak ez dira beti oreka-tuak izaten. Pertsona batzuek hitza gehiago hartzen dute, eta beraien iritzieei balio gehiago ematen zaie (besteak beste mutila eta helduagoa izatea, edo esperientzia edota dedikazio gehiago izatea eragina duten faktoreak dira).

Neurriak

- * Kideen arteko desberdintasunez eta protagonismoaz hitz egin bileran, eta bakoitzak egoera nola bizi duen azaldu.
- * Izendatu dinamizatzaleak bileretan: txandak errespetatu, gaia kokatu eta denek hitz egin dezaten saiatzeko. Figura hau txandakatu.
- * Gai-zerrenda egin eta akta jaso. Idazkari lanetan egongo den pertsona (akta jasotzen, hitza ematen...) txandaka aldatzea egokia litzateke. Bera arduratuko da bilera amaitutakoan besteei akta bidaltzeaz. Gai-zerrenda bileraren hasieran kontrastatu edo egin daiteke taldean.
- * Batzordeetan edo jaietako bileretan aktiboki parte hartu, ez egon besteek zure ekintzak antolatuko zain.

En las comisiones o asociaciones para organizar las fiestas siempre hablan las mismas personas

Los procesos de participación y decisión no son siempre igualitarios. Algunas personas toman más la palabra y se valoran más sus opiniones (el hecho de ser hombre y tener más años, o mayor experiencia y dedicación, entre otros, son factores que influyen en ello).

Medidas

- * En las reuniones, hablar de las diferencias y los protagonismos, y dejar que cada cual explique cómo lo vive.
- * Designar personas que dinamicen las reuniones: respetar los turnos, situar el tema e intentar que todos puedan participar. Esa figura debe ir rotando.
- * Redactar un orden del día y levantar el acta de la reunión. Sería recomendable que la persona que desempeñe las labores de secretaría (levantar el acta, dar la palabra...) vaya rotando. Terminada la reunión, ella se encargará, de enviar el acta a los demás participantes. Al comienzo de la reunión el orden del día se puede debatir o redactar en grupo.
- * Participar activamente en las comisiones o asociaciones de fiestas; no esperar a que otras personas organicen nuestras actividades.



Emakumeek ez dute jai-batzordeko bileretan parte hartzen

Tradizionalki partaidetza sozio-politikoa eta erabaki-ahalmena gizonen esparruak izan dira, eta emakumeek gizonek baino zaitasun gehiago izaten dute bizitzako esparru desberdinak kontziliatzeko eta elkarte eta jai-batzordeetan parte hartzeko.

Neurriak

- * Ahal den heinean jai-batzorderik edo bilerarik anitzena sortu; horretarako, bilera bakoitzean zenbat emakumek eta gizonek hartu duten parte apuntatu, eta datuen inguruko hausnarketa egin.
- * Bilera egunak eta orduak denon artean berraztertu: emakumeei galdetu zein datorkien hobeto, eta aukera egonez gero, lehenetsi edo kontutan hartu.
- * Emakume-elkarreka eta talde feministako kideak zuzean gonbidatu.
- * Bileren deialdiak emakumeek presentzia duten tokietan ere egin: dendak, eskolak, parkeak...
- * Elkarteen ordezkariak urtez urte edo tarteka aldatzen joatea aholkatzen dugu, aukera-berdintasuna bermatze aldera.
- * Jaiak amaitutakoan, egindako lanaren eta emaitzen balorazioa egin, baita berdintasunaren ikuspegitik ere.

EN LO QUE RESPECTA A LA ORGANIZACIÓN: PREJUICIOS Y RETOS

Las mujeres no participan en las reuniones de la comisión de fiestas

Tradicionalmente, la participación sociopolítica y la capacidad de decisión han sido de dominio masculino, y las mujeres han tenido más dificultades que los hombres para conciliar los distintos ámbitos de la vida, así como para participar en asociaciones, comisiones y reuniones de fiestas.

Medidas

- * En la medida de lo posible, organizar comisiones y asociaciones de fiestas plurales; para ello, conviene apuntar cuántas mujeres y hombres participan en cada reunión y analizar los datos.
- * Acordar en grupo los días y las horas de las reuniones: preguntar a las mujeres cuándo les viene mejor y, si es posible, priorizarlo o tenerlo en cuenta.
- * Invitar directamente a las asociaciones de mujeres y a los grupos feministas.
- * Convocar las reuniones en lugares donde también estén presentes las mujeres: tiendas, escuelas, parques y demás.
- * Recomendamos renovar anual o periódicamente a los representantes de las asociaciones, para garantizar la igualdad de oportunidades.
- * Cuando terminen las fiestas, hacer una valoración del trabajo y de los resultados, también desde la perspectiva de la igualdad.



Ez dakigu jai berdinzaileak antolatzen ari garen ala ez

Ikuspegi feminista txertatzea prozesu bat da, ez da egun batetik bestera lortzen. Lehenengo urratsa jai berdinzaileak egin nahi izatea da, baina normalean laguntza behar izaten da ibilbide horretan.

Neurriak

- * Hausnartu antolatzen diren ekintza guztiak: nortzuek hartzen duten parte eta zein rolekin (aktiboago edo pasiboago). Gogoeta hau jaien prestaketan zein jaien balorazioan egitea komeni da.
- * Emakumeen partaidetza altuagoa den jarduerei, emakumeek proposatzen dituztenei edo emakumeak protagonista direnei lehentasuna eman.
- * Bildu emakume-talde, eragile feminista edota berdintasun teknikariarekin, jaien inguruan duten ikuspegia partekatzeko. Eman zilegitasuna eta balioa haien ekarpenei.
- * Jai-batzordean feminismoa eta genero-gaien inguruko formazio-saioak jaso, eta behar izanen gero, berdintasun-sailera jo.
- * Siatu ekintza berriak txertatzen, eta parekidetasun- eta berdinzaletasun-irizpideak hasieratik bermatu.
- * Eraman gida hau bilera guztietara: irizpideak presente eduki eta jardueretako proposamenak aintzat hartu.

EN LO QUE RESPECTA A LA ORGANIZACIÓN: PREJUICIOS Y RETOS

No sabemos si las fiestas que estamos organizando son igualitarias

Incorporar la perspectiva feminista es un proceso, no se logra de un día para otro. El primer paso es querer organizar unas fiestas igualitarias, pero normalmente hace falta ayuda para conseguirlo.

Medidas

- * Analizar todas las actividades que se organizan: quiénes participan y de qué forma (más activa o más pasiva). Conviene hacer esta reflexión tanto al preparar como al valorar las fiestas.
- * Priorizar las actividades en las que participan más mujeres, las propuestas por mujeres o las protagonizadas por mujeres.
- * Reunirse con los grupos de mujeres, agentes feministas o con el personal de igualdad para conocer su opinión de las fiestas. Dar legitimidad y valor a sus aportaciones.
- * Incluir en la comisión de fiestas sesiones formativas sobre feminismo y género y, en caso de necesidad, recurrir al Departamento de Igualdad.
- * Tratar de incorporar nuevas actividades, y garantizar desde el comienzo los criterios de paridad e igualdad.
- * Llevar esta guía a todas las reuniones: tener presentes los criterios y tomar en consideración las propuestas de actividades.



Bakoitzak nahi dituen ardurak eta lanak hartzen ditu

Ardurak eta lanak aukeratzeko itxurazko askatasuna egon arren, sarritan nesken eta mutilen rol tradizionalak errepikatzeo joera izaten dugu, horixe izan baita urtetan ikusi dugun eredu. Eedu horrek nesken eta mutilen artean desberdintasunak sortzen ditu, lan batzuk beste batzuk baino baloratuago daudelako, eta eredu horrekin bat egiten ez duten pertsonak baztertzen dituelako.

Neurriak

- * Berariazko ezagutza behar duten lanetan (edozein ekintza antolatzen denean: sagardo-feria, erakusketak, edozein motatako txosnak, kontzertuak...) talde guztia trebatzeko saiakera egin (kartelak diseinatu, txosnak muntatu eta jaso, txosnetan edo beste eremuetan zerbitzatu, sukaldatu, garbitu, musika jarri...).
- * Denen eskura jarri informazio eta baliabide guztiak (horitztaileen telefono zerrendak, kontaktu-zerrenda, musika-ekipoa non dagoen...).
- * Jain hasieran eginbeharren zerrenda bat egin eta lanak banatu: lan bakoitzaren arduradunak txandakatu, eta genero-rol tradizionalei buelta emango dieten lanak aukeratu.

Zuen antolakuntza ereduak emakumeen presentzia bermatzen ez badu, ezta aukera-berdintasuna eta hemen aholkatzen diren neurriak aplikatzea ere, egokia litzateke zuen antolakuntza-ereduaren inguruan hausnartzea.

Cada persona elige qué responsabilidades y trabajos quiere asumir

Aunque parezca que las responsabilidades y los trabajos se eligen libremente, a menudo tendemos a reproducir los roles tradicionales de chicas y chicos, pues ese es el modelo que hemos visto durante años. Y ese modelo crea desigualdades entre chicas y chicos, porque algunos trabajos están mejor valorados que otros y margina a las personas que no se someten.

Medidas

- * En los trabajos que requieren un conocimiento específico (para organizar cualquier actividad: la feria de la sidra, exposiciones, choznas de cualquier tipo, conciertos...), intentar enseñar a todo el grupo (diseñar carteles, montar y recoger las choznas, servir en las choznas y en otros lugares, cocinar, limpiar, poner música...).
- * Poner la información y todos los recursos a disposición del grupo (listas de teléfonos de proveedores, listas de contactos, dónde está el equipo de música...).
- * Al comienzo de las fiestas, redactar una lista de tareas y repartir los trabajos; turnar a los responsables de cada trabajo y elegir trabajos que inviertan los roles tradicionales de género.

Si vuestro modelo de organización no garantiza la presencia de mujeres, ni la igualdad de oportunidades, ni la aplicación de las medidas que se recomiendan aquí, sería conveniente que reflexionarais al respecto.





Aurreitzia eta erronkak ekintzak prestatzeko orduan

Prejuicios y retos a la hora de preparar las actividades

Emakumeek ezin dute parte hartu

Jaietan, zenbait jardueratan, emakumeen partaidetza eragozten da, tradizioaren izenean edo bestelako aitzakiaren batengatik. Eragozpen edo muga horiek esplizituak edo ohituran oinarritutako baztertzeak izan daitezke; hau da, idatziz jasota ez dagoen arren, guztiak dakite neskek ezin dutela parte hartu, eta, ondorioz, ez dira kontuan hartzen.

Neurriak

- * Oinarrian ekintza matxista bat dela ondorioztatzen baduzu, uko egin antolatzeari.
- * Abiarazi emakumeak parte hartzeko prozesua ahalik eta arinen.
- * Emakomezkoek lehen aldiz parte hatu behar badute, ikusarazi publikoki, egun batzuk lehenago honen berri emanet. Prozesua dagoeneko abiatura bada, jarraitu pausuak ematen.

Las mujeres no pueden participar

En las fiestas se impide la participación de las mujeres en algunas actividades, en nombre de la tradición o alegando cualquier otro pretexto. Esos impedimentos o límites pueden ser explícitos o marginaciones basadas en la costumbre, es decir, que aunque no estén recogidos por escrito, se sabe que las chicas no pueden participar y, por lo tanto, no se tienen en cuenta.

Medidas

- * Básicamente, si se llega a la conclusión de que la actividad es machista, rechazar organizarlo.
- * Poner en marcha lo antes posible un proceso para que participen mujeres.
- * Si las mujeres van a participar por primera vez, visibilizar su participación, haciéndola pública unos días antes. Si el proceso ya está en marcha, seguir avanzando.



Proposamenak

- * Planteatu ekintza horretan emakumeen partaidetza-ren beharra, eztabaidea sortzeko eta emakumezkoak sartzen hasteko estrategiak pentsatzeko.
- * Abian jarri kanpaina bat herritarra batzuk inguruan sentsibilizatzeko eta kontzientziatzeko.

Propuestas

- * Plantear la necesidad de que las mujeres participen en esa actividad, para suscitar el debate e idear estrategias para incorporar a las mujeres.
- * Iniciar una campaña para sensibilizar y concienciar a la población respecto a este tema.

Neskek ez dute parte hartu nahi

Jaietan egiten diren jarduera asko oso maskulinizatuta daude; hau da, tradizionalki gizonenak izan diren esparruekin lotuta daude (herri-kirolak, gastronomia-lehiaketak, ohorezko dantzak, rock-kontzertuak...). Nahiz eta teorian emakumeen partaidetzara irekita egon, jarduera horiek duten balio sozialaren, ohituren eta eredu faltaren ondorioz, emakume batzuek ez dute sentitzen jarduera horiek beraiei dagokienik, edo ez dira partaidetzaan erosoa sentitzen. Emakumeek espazio horiek berenganatu dezaten, aukera errealak aktibatu behar dira.

Neurriak

- * Jarduera maskulinizatuetan edota emakumeen partaidetza baxua den kasuetan, berraztertu jardueraren formatoa emakumezkoentzat erakargarriagoa izan dadin: aldatu modalitatea, sortu modalitate berriak, sustatu talde mistoak edo binakako partaidetza, eraldatu jarduera erabat...
- * Antolatu, ikusarazi eta lehenetsi emakumezkoak protagonista diren jarduerak (ordutegietan, aurrekontuetan, lekuetan...).
- * Asmatu jarduera berriak, irizpide berdinazaleak hasieratik sartu ahal izateko.
- * Tradizionalki emakumezkoek praktikatzen dituzten jarduerek gure gizartearen prestigio gutxiago dutenez (aerobica, patinaje, boleibola, gimnasia erritmikoa...), eman lehentasuna horiei (ordutegi eta espazio hobeak, propaganda gehiago, publikoa gerturatzera animatu...).
- * Herrian kultura- eta kirol-jarduerak egiten dituzten emakumeak gonbidatu jaietan erakustaldi edo lehiaketa bat antolatzera. Kontuan izan egitura formaletatik aparte (musika-eskolak, kirol-elkartek...) egitura eta talde informalak ere badaudela (kirola egiteko edo dantzatzea biltzen diren neskak...).

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Las chicas no quieren participar

Muchas de las actividades que se realizan en las fiestas están muy masculinizadas, es decir, vinculadas a los ámbitos que han sido tradicionalmente masculinos (deportes populares, competiciones gastronómicas, bailes de honor, conciertos de rock...). Aunque, en teoría, están abiertas a la participación de mujeres, a raíz del valor social de esas actividades, de la falta de costumbre y de ejemplos, algunas mujeres sienten que no les corresponden, o no se sienten cómodas participando en ellas. Para que las mujeres conquisten esos espacios hay que activar posibilidades reales.

Medidas

- * En las actividades masculinizadas o cuando la participación de mujeres sea baja, replantear el formato de la actividad para que resulte más atractiva para las mujeres: cambiar la modalidad, crear nuevas modalidades, promover los grupos mixtos o la participación en parejas, o transformar del todo la actividad.
- * Organizar, visibilizar y priorizar actividades protagonizadas por mujeres (en los horarios, los presupuestos, los sitios...).
- * Inventar nuevas actividades, para incorporar desde el comienzo criterios de igualdad.
- * Como las actividades tradicionalmente practicadas por mujeres tienen menos prestigio en la sociedad (el aerobic, el patinaje, el voleibol, la gimnasia rítmica y demás), hay que darles prioridad (mejores horarios y espacios, más publicidad, animar al público a asistir...).
- * Invitar a las mujeres que realizan actividades culturales y deportivas en el pueblo a organizar exhibiciones o competiciones en las fiestas. Hay que tener en cuenta que, aparte de la estructura formal (escuelas de música, clubes deportivos...) también hay estructuras y grupos informales (chicas que se juntan para hacer deporte o bailar, por ejemplo).



Proposamenak

- * Kale ekintzetan (buruhandiak izatera, erraldoiak eramatera, kaleko ekitaldietan parte aktiboa izatera...), gonbidatu neskak zuzenean parte hartzera.
- * Herriko kiroldegan, musika- edo kultura-eremuetan, emakumeen partaidetza altuagoa duten jardueretan, gerturatu emakumeengana, eta animatu jaietan zer-bait egin dezaten.

Propuestas

- * En las actividades de calle, invitar a las chicas a participar directamente (a ser cabezudas, a llevar a los gigantes, a participar activamente en las actividades de calle...).
- * En el polideportivo del pueblo, en los espacios de práctica musical o cultural y en las actividades con mayor participación femenina, acercarse a las mujeres y animarlas a que hagan algo en las fiestas.

Ekintza(k) prestatzeko orduan bakoitzak nahi duen lana egiten du

Sexuaren araberako lan-banaketan oinarrituta, gizonak eta emakumeak lan batzuetarako edo beste batzuetarako ego-kiagotzat hartzen dira; hala nola, indarrezko lanak edo lehenengo lerroko jarduera publikoak gizonen ardura izan ohi da, eta zaintza lanak emakumezkoenak. Beraz, lanak banatzeko orduan, “arau” horiek baldintzatuta aukeratzen dira. Horrexegatik, ereduak behin eta berriz errepikatzen dira, eta rolak iraunazaten dira. Beraz, gure helburua, rol horiek iraultzea litzateke, aukera-berdintasuna bermatze aldera.

Neurriak

- * Saiatu bermatzen jarduerak sortu eta prestatzeko dau-den eremu guztietau daudela gizonak eta emakumeak.
- * Elkartrukatu informazioa eta ezagutza, ardura guzia ez dadin pertsona baten edo batzuen gain bakarrik gelditu.
- * Tradizionalki emakumeenak konsideratu izan diren lanek gizonenek baino prestigio sozial gutxiago dute-nez, gizonei dagokie saiakera handiagoa egitea beraien rol tradizionalak iraultzeko. Beraz, gizonek presentzia baxua duten lanak identifikatu eta horietan inplika dai-tezen saiakera egin daiteke.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

A la hora de preparar las fiestas cada cual hace el trabajo que quiere

Basándonos en la división sexual del trabajo, los hombres y las mujeres se han considerado más aptos para un tipo u otro de trabajos; por ejemplo, los trabajos de fuerza o las actividades públicas de primera fila ha sido ser responsabilidades de hombres, mientras que las tareas de cuidados suelen recaer en las mujeres. El reparto de tareas queda condicionado por esas «normas», y los modelos se reproducen una y otra vez, lo que hace que pervivan los roles. Nuestro objetivo sería invertir esos roles para garantizar la igualdad de oportunidades.

Medidas

- * Intentar que en todos los ámbitos de creación y preparación de actividades haya hombres y mujeres.
- * Intercambiar información y conocimientos, para que toda la responsabilidad no recaiga solo sobre una o unas personas.
- * Los trabajos tradicionalmente considerados femeninos tienen menos prestigio social que los masculinos, por lo que los hombres han de hacer un mayor esfuerzo para invertir su rol tradicional. Hay que identificar los trabajos en los que los hombres tienen poca presencia e intentar que se impliquen en ellos.



Proposamenak

- * Mozorroak josten emakumezkoak gehiengoa badira, gizonekoak horretara animatu.
- * Musika-teknikari lana gehienetan gizonezkoek egiten badute, emakumeei ere aukera luzatu, eta jai-batzordetik edo bileratik gizonentzako eta emakumeentzako soinu-teknikari izateko ikastaroa antolatu, adibidez. Eta behar izanez gero, Berdintasun Sailera jo laguntza eskei.

Propuestas

- * Si la mayoría de las personas que cosen disfraces son mujeres, animar a los hombres a que participen.
- * Si la mayoría de las veces los hombres se encargan del sonido, ofrecer la oportunidad a las mujeres, y proponer que la comisión y reuniones de fiestas organice un curso sobre técnica de sonido para hombres y mujeres, por ejemplo. Y, si hace falta, recurrir al Departamento de Igualdad en busca de ayuda.

Oso emakume artista, kirolari, musikari... gutxi dago jaietan

Kirola eta kulturaren mundua gizonekin lotu izan da tradicionalki, eta gaur egun gero eta emakume sortzaile eta artista gehiago dauden arren, publikoki beraien lana bisibilizatzea asko kostatzen zaie. Emakumeekiko zor hau kitatzeko, emakumeak kontratatzea lehenetsi behar da. Gainera, etorkizun berdinazaleago baten aldeko apustua da: zenbat eta emakume gehiago azaldu oholtza gainean, emakume gehiago identifikatuko dira haien inguruan, eta kirol- eta kultura-arloa beraientzat ere aukera erreal bezala ikusiko dute.

Neurriak

- * Bermatu eta lehenetsi emakumeak kontratatzea kultura- eta kirol-jardunaldietan (musika, artea, ikuskizunak, antzerkiak, kirol-erakustaldiak...).
- * Konsultatu emakume artisten datu-baseak edo ekimenak (www.gabiltza.eus, Emarock, Ez da Kasualitatea...), eta halaber, osatu eta partekatu herriko edo eskualdeko zerrenda bat.
- * Berdintasun Sailera jo, eta horren inguruko informazio gehiago edo prestakuntza eskatu.
- * Goi-mailako kultura-eragileez aparte, gonbidatu emakume hasi berriak eta ezagunak ez direnak ere ikuskizunak egitera (herriko antzerki-taldea, eskolako ipuin-kontalaria, ezaguna ez den musika-taldea, pailazoak...).

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

En las fiestas hay pocas mujeres artistas, deportistas, músicas...

El mundo del deporte y la cultura han estado tradicionalmente vinculados al hombre, y aunque cada vez hay más mujeres creadoras y artistas, les cuesta mucho visibilizar su trabajo. Para saldar esta deuda con las mujeres, hay que priorizar su contratación. Además, así se apuesta por un futuro más igualitario: cuantas más mujeres haya en los escenarios, más mujeres se identificarán con ellas y verán que tienen una oportunidad real en el ámbito deportivo y cultural.

Medidas

- * Garantizar y priorizar la contratación de mujeres en las actividades culturales y deportivas (música, arte, espectáculos, teatros, exhibiciones deportivas y demás).
- * Consultar bases de datos o iniciativas de mujeres artistas (www.gabiltza.eus, Emarock, Ez da Kasualitatea, por ejemplo), y preparar y compartir una lista con nombres del pueblo y de la zona.
- * Recurrir al Departamento de Igualdad y pedir más información o formación al respecto.
- * Aparte de los agentes culturales de primer nivel, invitar también a mujeres principiantes y desconocidas a representar sus espectáculos (el grupo de teatro del pueblo, las cuentacuentos de la escuela, grupos de música desconocidos, payasas...).



Proposamenak

- * Antolatu herriko bertsolari gazteen emanaldia, emakume eta gizonen kopuru parekidean, eta emakumeen bizi-penei lotutako gaiak bermatu.
- * Ez kontratatu letrak eta jarrera sexistak, homofoboak eta arrazistak dituzten taldeak. Horretarako ere, sortu kontratu etiko bat (horretarako eskatu Berdintasun Sailaren laguntza), kontratatzan diren talde guztiekin sinatu beharko dutena.

Propuestas

- * Organizar una sesión de bertsolaris jóvenes del pueblo con igual número de mujeres y hombres, e incluir temas relacionados con las vivencias de las mujeres.
- * No contratar grupos que tengan letras o actitudes sexistas, homófobas o racistas. Y con ese objetivo preparar también una contrato ético (pide ayuda al Departamento de igualdad) que tendrán que firmar todos los grupos contratados.

Emakumeei sari ezberdina eman behar zaie?

Bi modalitate dauden lehiaketetan, emakumeen eta gizonezkoen garaipenak berdin baloratu behar dira, eta beraz, sariekin balio ekonomiko eta simbolikoa berdina izan behar dute. Sariak bereizten direnean, estereotipo sexistetan erortzeko eta gizonei balio sozial handiagoa duten sariak emateko arriskua dago.

Neurriak

- * Ez bereizketarik egin sarietan emakumeen eta gizonen modalitateen artean.
- * Saihestu generoekin lotura duten sariak ematea.
- * Birplanteatu sariak eta hausnartu berritzearren inguruan, sarritan rol tradizionalak erreproduzitzen dituztelako.
- * Lehenetsi, baloratu eta bermatu emakumeen partaidetza.
- * Saihestu “azafataren” irudia sari-banaketetan edo beste lako ekitalditan.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

¿Se debe dar un premio distinto a las mujeres?

En las competiciones con dos modalidades se deben valorar igual los logros de mujeres y de hombres y, por lo tanto, los premios han de tener el mismo valor económico y simbólico. Al diferenciar los premios se corre el riesgo de caer en estereotipos sexistas y de conceder a los hombres premios con mayor valor social.

Medidas

- * No hacer diferenciación de premios entre modalidades de mujeres y de hombres.
- * Evitar conceder premios relacionados con el género.
- * Replantear los premios y pensar en la posibilidad de reevaluarlos, porque tienden a reproducir roles tradicionales.
- * Priorizar, valorar y garantizar la participación femenina.
- * Evitar la figura de la “azafata” en la entrega de premios u otros actos.



Proposamenak

- * Lehiaketa gastronomikoetan, oparitu jaki-otarrak edo sukaldeko tresneria bai emakumeei, bai gizonei.
- * Emakumeak eta gizonak dauden lehiaketetan, eman saria emakumezkoei lehenago.

Propuestas

- * En las competiciones gastronómicas, regalar cestas de comida o aparatos de cocina tanto a mujeres como a hombres.
- * En las competiciones de mujeres y hombres, conceder primero el premio a las mujeres.

Zaila da epaimahai parekidea egitea

Kulturaren, kirolaren eta gastronomiaren alorretan, besteak beste, gizonek izan dute partaidetza eta prestigio sozial handiagoa, eta beraz, beraiek hartzen dute "aditu" papera. Esparru horietan ekarpen garrantzitsuak egin dituzten emakumeak 'invisibilizatuta' gelditu dira askotan, eta ez dira esparru publikoan ezagun bihurtu. Gainera, emakumeak txapelketako epaile izendatzean, ohorea eta protagonismoa ematen zaie, eta erreferente bihurtzen dira esparru horretako emakume gazteagoentzat.

Neurriak

- * Saiatu epaimahaia parekidea izan dadin. Horretarako, gonbidatu txapelketako esparruan aritzen diren emakumeak: hain ezagunak ez direnak, eremu pribatuan edo informaletan aritzen direnak, gazteagoak direnak...
- * Epaimahaia guztiz parekidea ez den kasuetan, saiatu emakumeak ohorezko postuetan egon daitezen (lehen lerroetan, espazio zentralean...).

Es difícil formar un jurado paritario

En la cultura, el deporte y la gastronomía, entre otros, los hombres han tenido mayor participación y prestigio social, por lo que se les asigna a ellos el rol de "expertos". A menudo, las mujeres que han hecho aportaciones importantes en esos ámbitos quedan invisibilizadas, y no se dan a conocer en el ámbito público. Además, al designar a mujeres como juezas de la competición, se les da protagonismo y reputación, y se convierten en referente para mujeres jóvenes de ese ámbito.

Medidas

- * Intentar que el jurado sea paritario. Para ello, debemos invitar a mujeres que trabajen en el ámbito de la competición: mujeres no tan conocidas, más jóvenes, que lo hagan desde la privacidad o la informalidad...
- * Cuando el jurado no sea del todo paritario, intentar que las mujeres estén en los puestos honoríficos (en las primeras filas o en los espacios centrales, por ejemplo).



Proposamenak

- * Gonbidatu jarduera gastronomikoetako epaimahaira herriko jatetxe bateko emakume sukaldaria.
- * Txikiagotu epaimahaikideen kopurua (10 izan beharrean 4) parekideago izate aldera (zenbat eta pertsona gutxiago behar, errazagoa topatzea).

Propuestas

- * Invitar a la cocinera de un restaurante del pueblo a participar en el jurado de una actividad gastronómica.
- * Reducir el número de miembros del jurado (4 en lugar de 10) para lograr la paridad (cuantas menos personas se necesiten, más fácil resultará encontrarlas).

Ez dakigu mezu, hizkuntza eta irudi sexistak erabiltzen ditugun edo ez

Konturatu gabe egiten den arren, komunikaziorako euskarrieta emakumeak eta gizonak balore, rol eta gaitasun desberdinei lotuta azaltzen dira: gizonak orokortasuna adierazteko erabiltzen dira, eta emakumeak salbuespen moduan eta gutxietsita. Gainera, jaietako jarduera askotan emakumeen eta gizonen irudiak oso era estereotipatutan azaltzen dira (buruhandiak, mozarro-desfileak...). Jai berdinzaileen alde bagaude, ezinbesteko da hizkuntzek, irudiek eta mezuek transmititzen dituzten balioetan eta esanahietan erreparatzea, eta genero-rol tradizionalak iraulikoa dituzten ereduak erakustea. Gainera, berdintasunaren aldeko jarrera esplizitua adierazi beharko dugu.

Neurriak

- * Ez indartu antolatzen diren jardueretan genero estereotipoak (bikote-irudi heterosexualak antzeztea, emakumeak edertasunarekin eta mutilak indarrarekin lotuta azaltzea, irudi maskulinoak soilik argitaratzea...).
- * Azalarazi emakumeak komunikaziorako eta difusiorako irudietan, genero rol eta estereotipo tradicionales at (jarrera aktiboan, kiroletan, rock-taldeetan, txarangetan...).
- * Ikusarazi emakumeen eta gizonen aniztasuna (adina, jatorria...).
- * Bermatu hizkuntza ez-sexista erabiltzen duzuela. Hizkuntza ez-sexistarako gidak kontsulta daitezke (Adibidez, Emakundeko [Euskararen Erabilera Ez Sexista](#)).
- * Helarazi herritarrei berdintasunaren aldeko eta indareria sexistaren kontrako mezuak eta irudiak.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

No sabemos si utilizamos mensajes, imágenes o un lenguaje sexista

Aunque inconscientemente, en los medios de comunicación mujeres y hombres se asocian a distintos valores, roles y capacidades: los hombres ejemplifican la generalidad, mientras que las mujeres representan la excepción y son menospreciadas. En muchas actividades de fiestas las imágenes de mujeres y hombres aparecen muy estereotipadas (cabezudos, desfiles de disfraces y demás). Si queremos unas fiestas igualitarias, debemos prestar atención a los valores y al significado que transmiten los lenguajes, las imágenes y los mensajes, y mostrar modelos que inviertan los roles tradicionales de género. Además, tendremos que adoptar una postura explícita a favor de la igualdad.

Medidas

- * No reforzar los estereotipos de género (representar imágenes de parejas heterosexuales, asociar a las mujeres con la belleza y a los hombres con la fuerza, solo publicar imágenes masculinas...) en las actividades organizadas.
- * Incluir mujeres en las imágenes de comunicación y difusión, fuera de los roles y estereotipos tradicionales (activas, practicando deporte, en grupos de rock, en charangas y demás).
- * Mostrar la diversidad de mujeres y hombres (de edad, de origen...).
- * Garantizar el uso de un lenguaje no sexista. Se pueden consultar guías de lenguaje no sexista (Por ejemplo, la [Guía De Lenguaje Para El Ámbito De La Cultura](#) o la [Guía De Lenguaje Para El Ámbito Del Deporte](#) editadas por Emakunde).
- * Transmitir a la población mensajes e imágenes a favor de la igualdad y en contra de la violencia sexista.



Proposamenak

- * Ez lotu emakumezkoak ezaugarri estetikoekin ezta jarrera pasiboekin, "Miren Andraiz beti bezain ederra mozorrotuta eta Julen Etxezarreta beti bezain kreatiboa eta originala mozorrotuta".
- * Tratatu emakumeak eta gizonak ikusgarritasun- eta prestigio-maila berdinarekin: "Julen Etxezarreta eta Miren" jarri beharrean "Miren Andraiz eta Julen Etxezarreta" jarri; "Pilota-partida eta nesken pilota-partida" jarri ordez, "Emakumezkoen pilota-partida eta gizonezkoen pilota-partida" jarri.
- * Bermatu gaztelaniazko testuetan hizkuntza ez-sexista erabiltzen dela (erdarazko gidara joan informazio gehiagorako).

Propuestas

- * Garantizar que en los textos en castellano se utilice lenguaje no sexista: evitar la "@"; en lugar de "bienvenidos y bienvenidas" decir "os doy la bienvenida"; intercalar "los niños y las niñas" y "las niñas y los niños", optar por el uso del género femenino...
- * Tratar a las mujeres y a los hombres con el mismo nivel de visibilidad y prestigio: en lugar de "Julen Etxezarreta y Miren" poner "Miren Andraiz y Julen Etxezarreta"; en lugar de "Partido de pelota y partido de pelota de chicas" poner "Partido de pelota de mujeres y partido de pelota de hombres".
- * Garantizar que en euskara tampoco se utiliza un lenguaje e imágenes sexistas (para más información consulta la guía en euskara).

Emakumeak ezkutuan gelditzen direla dirudi

Jaietan emakumezkoek aktiboki parte hartzen dutela eta jaiak aurrera ateratzean paper garrantzitsua dutela erakutsi behar da. Askotan, emakumeek ezkutuan gelditzen diren lanak egiten dizute; esate baterako, eremu pribatuetan janaria prestatu (jarduera gastronomikoetan gizonezkoak gehiengo diren arren), edota arropa tradizionalak edo disfratzak josi. Ugalketa-lan horiei guztiei balioa eta protagonismoa ematea justizia kontua da. Gainera, lanak eta ardu-rak banatzeko eredu berriak eta apurtzaileak sortzea dagokigu.

Neurriak

- * Ikusarazi publikoki emakumeek zure herrian egin dituzten ekarpenak.
- * Balio eta aitortza soziala eman gehienetan emakumeek egiten dituzten eta bigarren mailakotzat hartzen diren lanei (janaria prestatu, arropak josi, umeak zaindu...).

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Parece que las mujeres quedan en segundo plano

Hay que demostrar que las mujeres participan activamente en las fiestas y que tienen un papel importante en las mismas. A menudo, las mujeres realizan trabajos que quedan en segundo plano; por ejemplo, preparar comida en el ámbito privado (aunque en las actividades gastronómicas la mayoría sean hombres), o coser trajes tradicionales y disfraces. Es de justicia dar valor y protagonismo a todos esos trabajos reproductivos. Además, debemos idear nuevos modelos que trasgredan el reparto de tareas y responsabilidades.

Medidas

- * Hacer públicas las aportaciones de las mujeres de tu pueblo.
- * Dar valor y reconocimiento social a los trabajos que suelen desempeñar las mujeres y que se consideran de segundo nivel (preparar la comida, coser la ropa y cuidar a las y los niños, por ejemplo).



Proposamenak

- * Omendu desfileko arropen jostunei edo denbora luze daramatenak zenbait arlotan (musika, kirola, kultura...).
- * Abian jarri zaintza lanak (umeak eta nagusiak zaindu, etxeko lanak egin...) emakumeen eta gizonen ardura dela ikusarazteko kanpaina bat.

Propuestas

- * Homenajear a las costureras de los trajes de los desfiles o a las mujeres que lleven tiempo trabajando en un ámbito (música, deporte, cultura...).
- * Poner en marcha una campaña para reivindicar que los cuidados (el cuidado de menores y mayores, las tareas domésticas y demás) son responsabilidad tanto de mujeres como de hombres.

Ez dakigu nola antolatu lehiaketa berdinzailea

Emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak ez area-gotzeko, edozein lehiaketak irizpide berdinzaileak txertatu beharko lituzke. Irizpide orokor batzuez gain, gai bakoitzari dagokion berariazko irizpide batzuk ere proposatu beharko lirateke. Horretarako, lehiaketa horretan ematen ari diren genero-desberdintasunak analizatzea eta neurri oreaktaileak txertatzea komeni da.

Neurriak

- * Azaldu lehiaketako oinarrietan eduki, irudi, mezu eta hizkuntza sexistarik, homofoborik edo/eta xenofoborik ez dela onartuko.
- * Birplanteatu lehiaketa formatua, eta partaidetza orekautua eta ondo pasatzeari lehentasuna ematen dioten eredu berriak asmatu.
- * Arautu lehiaketetan talde parekideetan parte hartzea.
- * Sustatu ‘maskulinizatuta’ eta ‘feminizatuta’ dauden jarduerak lehiaketa berdinaren parte izatea (saskibaloia, skate, dantza- eta playback-lehiaketak, adibidez).
- * Bermatu lehiaketa edo erakusketaren antolakuntzan emakumeak daudela.
- * Epaimahaian berdintasunean aditua den pertsona batek parte hartza; esate baterako, berdintasun-teknikaria edo eragile feminista bateko kidea.
- * Sortu berdintasun-sariak, jarrera, irudiak edo balore berdinzaileak saritzeko.
- * Berdintasun-irizpideak puntuagarriak izatea sariak emateko.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

No sabemos cómo organizar una competición igualitaria

Para no acentuar las diferencias entre mujeres y hombres, cualquier competición debería incorporar criterios igualitarios. Además de unos criterios generales, se tendrían que proponer criterios específicos para cada tema. Para ello, conviene analizar las diferencias de género que se dan en esa competición e introducir medidas compensatorias.

Medidas

- * Explicar en las bases de la competición que no se aceptarán contenidos, mensajes ni un lenguaje sexista, homófobo y/o xenófobo.
- * Replantear el formato de la competición e inventar nuevos formatos que prioricen la participación equilibrada y el pasarlo bien.
- * Reglamentar una participación paritaria en las competiciones.
- * Promover que actividades ‘masculinizadas’ y ‘feminizadas’ formen parte de la misma competición (concursos de baloncesto, skate, baile y playback, por ejemplo).
- * Garantizar que haya mujeres en la organización de la competición o de la exposición.
- * Incluir en el jurado a una persona experta en igualdad; por ejemplo, el personal técnico de igualdad o agentes feministas.
- * Crear premios a la igualdad para reconocer las actitudes, imágenes o los valores igualitarios.
- * Establecer que los criterios de igualdad puntúen a la hora de conceder premios.



Proposamenak

- * Margolaritza, argazkigintza, karrozen lehiaketan, diru laguntzetan..., mezu berdinzaileak puntuagarria izatea.
- * Gizonezkoak nagusiki sukaldatzen badaude, bultzatu espazio publikoan talde mistoak sari berezi batekin, edo saritu puntuazioan talde mistoak izateagatik.

Propuestas

- * Proponer que en las competiciones de pintura, fotografía y decoración de carrozas, o para las subvenciones, por ejemplo, puntúen los mensajes igualitarios.
- * Si la mayoría de las personas que cocinan son hombres, promover los grupos mixtos en el espacio público, o premiar con puntos a los grupos mixtos.

Emakumeek ez dute txarangetan parte hartu nahi

Jaietan txarangek garrantzia handia dute, baina emakume gutxi ikusten ditugu txarangetan musikari. Emakume gutxiago daude txarangetan gizonak baino musika-tresnak jotzen, eta daudenak, ez dira horren erraz animatzen kalean edo gaez jotzera. Gainera, erreferente gutxi dituzte miresteko eta eredu bezala hartzeko. Izen ere, sexuaren araberako lan-banaketa dagoen bezala, sexuaren araberako musika-tresnen banaketa ere badago.

Neurriak

- * Hurbildu emakume musikariengana, eta luzatu txarangan parte hartzeko proposamena zuzenean.
- * Aztertu txarangen kontzeptua berritzea.
- * Txarangekin batera, emakume gehiagok parte hartzen duten musika estiloak konbinatu, batukadak, adibidez.
- * Jarri harremanetan musika-eskolarekin gai horren inguruko hausnarketa egiteko.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Las mujeres no quieren participar en las charangas

En las fiestas las charangas son muy importantes, pero pocas mujeres participan tocando en ellas. En las charangas hay menos mujeres que hombres tocando, y las que hay no se suelen animar a tocar en la calle o por la noche; además, tienen pocos referentes y modelos que seguir. De hecho, igual que existe el reparto de tareas en función del sexo, existe el reparto de instrumentos en función del sexo.

Medidas

- * Acercarse a las mujeres músicas e invitarlas directamente a participar en la charanga.
- * Plantear la posibilidad de renovar el concepto de charanga.
- * Combinar con las charangas estilos de música en los que participan más mujeres como, por ejemplo, las batucadas.
- * Ponerte en contacto con la escuela de música para informarte al respecto.



Proposamenak

- * Txarangetan joko duten emakumeak bilatzea zaila bada, luzatu gonbidapena inguruko herrietako emakumeei.
- * Joan tradiziotik harago, eta txertatu txarangetan bestelako instrumentu batzuk.

Propuestas

- * Si resulta difícil encontrar mujeres que quieran tocar en las charangas, invitar a mujeres de los pueblos de alrededor.
- * Romper con la tradición e incorporar otros instrumentos a la charanga.

Umeentzako antolatzen ditugun jarduerak berdinazoleak dira

Askotan, haurrentzako antolatzen diren jardueretan neska-mutil rolak indartzen dira; neskak jolas lasaiagoetara (marratzu, adibidez) eta mutilak aktiboagoetara (sokamuturra, adibidez) bideratzen dira. Gainera, umeek inguruan ikusten dutena imitatzen dute, eta ondorioz, gizarteko genero-rolak ere erreproduzituko dituzte. Horregatik, haurrek berdintasunean hezteak genero-rol tradizionalen kontrakoak diren ereduak erakustea eta transmititzea esan nahi du. Bestalde, haurren zaintza jaietan ere gizonei eta emakumeei dagokien lana dela kontzientziatzeko lanketa egitea oso garrantzitsua da.

Neurriak

- * Sustatu jolas kooperativoak, adiskidetasuna, elkartsuna eta begirune-ezagutzak barneratzen lagunduko dietenak.
- * Bultzatu genero-estereotipoak indartzen ez dituzten jolasak.
- * Aukeratu umeen gaitasun eta funtzio desberdinak garatzen dituzten jolasak, eta ikusarazi horiek ez dutela loturarik sexuarekin.
- * Saiatu neskek eta mutilek elkarrekin jolastu dezaten.
- * Begiraleen kontratazioetan, eskatu hezkidetzan adituak izan daitezen.
- * Umeen jolas batzuetan mutilen partaidetza orokorrean altuagoa izan daitekeela kontuan hartuz (kirolak, zezenak...), saiatu nesken gustuei erantzuten dieten jarduerak antolatzen, eta horietan mutilek ere parte hardezaten.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Las actividades que organizamos para la infancia son igualitarias

Es frecuente que en las actividades organizadas para la infancia se refuercen los roles masculino/femenino; a las niñas se les proponen juegos más tranquilos (dibujar, por ejemplo) y a los niños más activos (sokamuturra, por ejemplo). Las niñas y los niños imitan lo que ven en su entorno y reproducen los roles de género de la sociedad. Por eso, para educar a las niñas y los niños en igualdad hay que mostrar y transmitir modelos contrarios al rol tradicional de género. También es muy importante concienciar que el cuidado de la infancia en las fiestas corresponde tanto a los hombres como a las mujeres.

Medidas

- * Promover los juegos cooperativos, que les ayudarán a interiorizar la amistad, la solidaridad y el respeto.
- * Impulsar juegos que no refuercen los estereotipos de género.
- * Elegir juegos que desarrollen las diferentes capacidades y funciones de la infancia, y demostrar que no tienen relación alguna con el sexo.
- * Intentar que las niñas y los niños jueguen juntos.
- * Al contratar monitores, pedir que se hayan formado en coeducación.
- * Teniendo en cuenta que, en algunos juegos (deportes y toros, por ejemplo), la participación de los niños puede ser mayor en general, intentar organizar actividades que gusten a las niñas y que los niños también participen en ellas.



Proposamenak

- * Aukeratu neska edo mutila izateko eredu tradizionala iraultzen duten jolasak, jostailuak, ipuinak, ikuskizunak, marrazki bividunak...
- * Sartu nesken kopurua altuagoa den kirolak umeen jolasen barruan (adibidez, antolatu frontenis eta soka-salto lehiaketa, neskek eta mutilek bietan parte dezaten).

Propuestas

- * Elegir juegos, juguetes, cuentos, espectáculos, dibujos animados y demás elementos que inviertan el modelo tradicional de niña y niño.
- * Incorporar los deportes en los que participan más niñas a los juegos infantiles (por ejemplo, organiza un concurso de frontenis y comba, para que niñas y niños participen en ambos).

Jaietan oraindik ere emakumeek eraso sexistak pairatzen dituzte

Oraindik, jaietan ere, eguneroko bizitzan bezala, emakumezkoek genero-erasoak pairatzen dituzte. Genero-erasoak ez dira salbuespen-egoeratan ematen diren jarrerak, baizik eta gure sistemaren hezurduraren parte. Gainera, jaien testuin-guruan eraso sexistak gertatzeko osagai gehigarriak egon daitzke; arau sozialen lausotzea, drogen kontsumoa, desinhibición, gauez ibiltzea,... Eraso sexistaz ari garenean, eraso sexualaz, abusu sexualaz eta jazarpen sexualaz ari gara, baina batzuetan zailtasunak egoten dira eraso batzuk identifikatzen (ipurdia ukitzea, komuneroako bidean neskei pasiloa egitea, "txapa" sartzea...). Horren aurrean jaietan dihardutene eragile eta pertsona guztiak arazo horri aurre egiteko konpromisoa eta neurriak hartu behar dituzte.

Neurriak

- * Jai-batzordeak(ek) eta bilerek gai hori txertatu beharko lukete haien bileretan, neurri ezberdinak martxan jartze aldera.
- * Sortu indarkeria-protokolo koordinatu bat jaietarako, elkartea eta mugimendu feministako kideak eta berdintasun-teknikariarekin batera.
- * Antolatu autodefensa feministarako ikastaroak jaien aurretik edo jo Berdintasun Sailera eta gai horren inguruan prestakuntza proposatu.
- * Emakumeen autodefensa indartze aldera, landu, ikastaroaz gain, aukera berriak.
- * Identifikatu eraso sexistak, eta sortu kanpaina bat gaiaren inguruan kontzientzia hartzeko.
- * Aritu elkarlanean mugimendu feministarekin, eta gai horren inguruan ezagutza eta autoritatea aitortu, baina aurre egitearen ardura jaiak antolatzen dituzten eragile guztienetan dela argizanda.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

En las fiestas las mujeres siguen sufriendo agresiones sexistas

En las fiestas, como en el día a día, las mujeres siguen sufriendo agresiones de género. Las agresiones de género no son actitudes excepcionales, sino parte de los cimientos de nuestro sistema. Además, en el contexto festivo puede haber componentes adicionales para que se produzcan agresiones sexistas: el relajo de las normas sociales, el consumo de drogas, la desinhibición, la vida nocturna, etc. Cuando hablamos de agresiones sexistas, hablamos de agresiones sexuales, de abuso y acoso sexual, pero a veces resulta difícil identificar ciertas agresiones (tocar el culo, hacer pasillo a las chicas de camino al baño y meter la "chapa", por ejemplo). Frente a esa situación, todas las personas y agentes que participen en las fiestas deben comprometerse y tomar medidas.

Medidas

- * Las comisiones y asociaciones de fiestas deberían tratar el tema en sus reuniones, para adoptar medidas al respecto.
- * Crear un protocolo coordinado contra la violencia para las fiestas, en colaboración con las asociaciones y los movimientos feministas, y el personal técnico de igualdad.
- * Organizar cursos de autodefensa antes de las fiestas. Recurrir al Dept. de Igualdad y proponer formación relacionada.
- * Para fomentar la autodefensa de las mujeres, al margen del curso, hemos de estudiar nuevas opciones.
- * Identificar las agresiones sexistas y crear una campaña para concienciar sobre el tema.
- * Colaborar con el movimiento feminista, reconociéndoles sus conocimientos y autoridad en la materia, pero teniendo claro que la responsabilidad de hacer frente al problema es de la organización de las fiestas.



Proposamenak

- * Jai-batzordean eta bileretan aurkeztu indarkeriaren aurkako protokoloa.
- * Indarkeriaren kontra egiten den edozein ekintzarekiko jai-batzordearen atxikipena.

Propuestas

- * Presentar el protocolo contra la violencia en las comisiones y asociaciones de fiestas.
- * La comisión de fiestas debe respaldar cualquier actuación contra la violencia.

Mutilek ez dute hainbat jardueratan eta lanetan parte hartu nahi

Gure kulturan zenbait jarduerak eta lanek ohore handiago dute beste batzuek baino. Normalean, ohore handien dutenak gizontasunari lotuta daude, eta ohore baxua-gokoak emakumetasunari. Beraz, gizon bat emakumeei lotutako jardueretan aritzeak edo gustatzen zaiola onartzeak bere gizontasuna kolektiboaren aurrean zalantzan jartzea dakar. Horren aurrean, gizonezko askok ez dute kulturnalki emakumeei lotutako jardueretan parte hartzen. Gainera, emakumeek tradizionalki egin dituzten lanak ezkutuan eta gutxietsita daude gure gizartean (zaintza-lanak), eta gaur-gaurkoz gizonak ez dira emakumeen maila berean inplikatzen.

Neurriak

- * Emakumeek eta gizonek jaiez gozatzeko aukera bera izateko, egin gizonak zaintza-roletan inplikatzeko saiakerak.
- * Jarri ekintza feminizatuak lehen mailan eta eman balioa.
- * Proposatu jarduera feminizatuetan taldeetan parte hartzen, mutilak taldean gehiago animatu ahal direlako edo talde mistoak osatu ahal direlako.
- * Argi utzi edozein ekintzak ondo pasatzea duela helburu.
- * Antolatu maskulinitate berrien gaineko prestakuntza Berdintasun Sailarekin elkarlanean.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Los chicos no quieren participar en ciertas actividades y tareas

En nuestra cultura, algunas actividades y algunos trabajos tienen más reconocimiento que otros. Normalmente, los más reconocidos están asociados a la masculinidad, y los menos reconocidos a la feminidad. El hecho de que un hombre reconozca que le gusta practicar actividades vinculadas a las mujeres pone en duda su masculinidad ante el colectivo masculino; por ello, muchos hombres no participan en actividades culturalmente asociadas a las mujeres. Además, los trabajos tradicionalmente desempeñados por mujeres (los cuidados) están en segundo plano y son menospreciados por la sociedad, y hoy en día los hombres no se implican igual que las mujeres en dichas tareas.

Medidas

- * Para que mujeres y hombres tengan la misma oportunidad de disfrutar de las fiestas, intentar que los hombres se impliquen en los cuidados.
- * Situar las actividades feminizadas en primer lugar y dales valor.
- * Proponer actividades feminizadas por equipos, porque los chicos se animarán más a participar en equipo y porque se puede formar grupos mixtos.
- * Dejar claro que con todas las actividades se pretende pasarlo bien.
- * Organizar una formación sobre la nueva masculinidad en colaboración con el Departamento de Igualdad.



Proposamenak

- * Egin dantza-jaialdi bat, eta dantza eredu desberdinak ikusarazi: dantza latinoak, dantza garaikidea, break-dance... Horrela emakumeak eta gizonak dantzare-kiko rol desberdinekin azalduko dira.
- * Abiatu jaietan ere zaintzaren garrantziaren inguruan kontzientziatzeko kanpaina bat.

Propuestas

- * Organizar un festival de baile con diferentes modalidades: bailes latinos, baile contemporáneo, break-dance... Así, mujeres y hombres mostrarán diferentes roles respecto al baile.
- * Poner en marcha, también en fiestas, una campaña para concienciar sobre la importancia de los cuidados.

Zaila da protagonismo postuetan egon nahi duten emakumeak aurkitzea

Emakumeak askotan ez dira animatzen espazio publikoan parte hartzera, eta ez dute agerraldi publikoetan protagonismoa izan nahi. Izan ere, espazio publikoa eta hitzaren erabilera historikoki gizonezkoenak izan dira, eta ez emakumeen espazio “naturalak”. Agerraldi publikoak balore maskulinizatuetan oinarrituta daude; ondorioz, askotan, gizonen hitzari edo izateko moduari aitortza handiago ematen zaio. Aldiz, gizartea kritikoagoa da emakumeen jarduera publikoarekin. Hori dela bide, emakumeei parte hartzeko presioa egin beharrean, ardura kolektibo moduan hartu beharko genuke emakumeen partaideetza aktiborako espazio erosoa eta erakargarriak sortzea.

Neurriak

- * Siatu prentsaurreko edo agerraldi publiko parekideak egiten, eta eman emakumeei presentzia zentrala, agerikoa eta ohorezkoa.
- * Emakumeek jarduera batean parte hartu nahi ez badute, hausnartu horren zergatiak: agian formatua, mezua, lekua, ordutegia, eguna edo gainontzeko partaideak ez dira egokienak.
- * Publiko egin, sozializatu eta balioa eman berdintasunaren alde egiten diren jarduerak eta neurri guztiei.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

Es difícil encontrar mujeres que quieran ser protagonistas

A menudo, las mujeres no se animan a participar en el espacio público y no quieren ser protagonistas en apariciones públicas. De hecho, históricamente, el espacio público y el uso de la palabra han sido de los hombres, y no espacios “naturales” de las mujeres, por lo que las apariciones públicas están basadas en valores masculinizados. Es frecuente que se dé mayor reconocimiento al discurso o al comportamiento de los hombres, mientras que se critican más las actividades públicas de las mujeres. Por ello, en lugar de presionar a las mujeres para que participen, deberíamos considerar que es una responsabilidad colectiva crear espacios cómodos y atractivos para una participación activa de las mujeres.

Medidas

- * Intentar que las ruedas de prensa y las apariciones públicas sean paritarias y que las mujeres tengan una presencia central, manifiesta y relevante.
- * Si las mujeres no quieren participar en una actividad, hemos de intentar deducir por qué: quizás el formato, el mensaje, el lugar, el horario, el día o el resto de participantes no son los más adecuados.
- * Dar a conocer, difundir y valorar todas las actividades y medidas que fomenten la igualdad.



Proposamenak

- * Azken urteetan jarduera protokoloraioetan zenbat emakume eta gizon egon diren zentzatu (pregoilari, txupinero, danborradetan, konpainietako edo beste taldeetako zuzendariak edo figura zentralak...), eta desoreka handia balego, orekatu arte emakumeek izendatzeko saikera egin.
- * Ekintza garrantzitsu batean rolak oso fosilizatuta badaude, saiatu rol horiei buelta bat ematen, formula berriak eta berritzaleak sortuz: gizon eta emakumeak izendatu postu berdinean, emakumeak eta gizonak postu horretan txandakatzen joan.

Propuestas

- * Calcular cuántas mujeres y cuántos hombres ha habido en actividades protocolarias (personas pregoneras, chupineras, figuras centrales de desfiles..., compañías...), y si hay un gran desequilibrio, intentar designar a mujeres.
- * Si en una actividad importante estuvieran los roles fisiologizados; debemos intentar invertir esos roles, creando fórmulas nuevas e innovadoras: designar a una mujer y a un hombre para el mismo puesto, o ir alternándolo una mujer, un hombre...

Ez dakigu nola erakarri herrian bizi diren hainbat jatorritako emakumeak, festetan parte hartzeko

Orokorrean pertsona migratuak, eta bereziki hainbat jatorritako emakume migratuak, herriko eremu gehienetatik ategoten dira, batzuetan espazio horien berri ez dutelako, besteetan antolatzaleen eta herritarren partetik aurreiritzia daudelako, baita eremu horietara gonbidatuak sentzen ez direlako, edo beraien lan-baldintzek eta ordutegiek uzten ez dietelako.... Azken batean hiritartasunaren esparru bat da parte hartzea, eta herriko jaiak antolatzeko erabaki espazioetan eta antolatzen diren jardueretan pertsona migratuak egotea garrantzitsua da. Ez dugu ahaztu behar jaiak herri-identitatea lantzeko eremu garrantzitsu bat direla; hortaz, identitate horrek herriko aniztasuna ere barneratu beharko luke.

Neurriak

- * Erabakitz-eremuetan integratu hainbat jatorritako pertsonak, bereziki emakumezkoak.
- * Erabakitz-espazioetara heltzeak ez du erabakiak hartzea esan nahi; beraz, ziurtatu parte hartzeaz gain, erabakitz prozesuetan ere parte hartzen dutela.
- * Ohiko ekintzetan txertatu aniztasuna zehar lerro gisa, hainbat jatorritako herritarren eta bereziki emakumeen parte hartza txertatzeko.
- * Herritar eta bereziki emakume aniztasuna dagoela ikustarazi eta balioa eman, hala nola, epaimahaietan.
- * Jaietan parte hartza hiritar sentitzeko bide bat izatea.

PREJUICIOS Y RETOS A LA HORA DE PREPARAR LAS ACTIVIDADES

No sabemos cómo atraer a las mujeres de distintos orígenes que viven en el pueblo para que participen en las fiestas

En general, las personas migrantes, y especialmente las mujeres migrantes, se mantienen alejadas de la mayoría de los espacios del pueblo, a veces por desconocimiento, otras veces por prejuicios de la organización y de la población, pero también porque no se sienten invitadas, y porque sus condiciones y horarios laborales no se lo permiten. A fin de cuentas, la participación es un paso más hacia la ciudadanía, y por eso es importante que las personas migrantes estén presentes en los espacios de organización de fiestas y en las actividades que se organicen. No debemos olvidar que las fiestas son un ámbito crucial para trabajar la identidad de pueblo, y esa identidad también debería interiorizar la diversidad del propio pueblo.

Medidas

- * Integrar a personas de diferentes orígenes, especialmente mujeres, en los ámbitos de decisión.
- * Llegar a los espacios de decisión no significa tomar decisiones; así que, hemos de garantizar que, además de participar, también estén en los procesos de decisión.
- * Incorporar la diversidad como cuestión transversal, para incluir la participación de personas de diversos orígenes y, especialmente, de mujeres.
- * Demostrar que hay diversidad de población y, sobre todo, diversidad de mujeres y valorarlo a través de los jurados.
- * El hecho de participar en las fiestas nos ayuda a sentirnos parte del pueblo.



Proposamenak

- * Herrian dauden migratuen elkartetara, erdara eta euskara ikasteko ikastaroetara... jo eta jai-batzordea noiz bilduko den eta jai-bilerak noiz egingo diren jakinarazi, eta, bide batez, esan ordezkarien artean emakumeak etortzea gomendagarria izango litzatekeela.
- * Txertatu jaietako egitarauan herriko etorkinen elkarrekek, batez ere emakumez osatutakoek, bultzatzen dituzten jarduerak: hainbat jatorritako musika, dantzak, gastronomía, ipuin-kontaketak, eta abar.

Propuestas

- * Acerarse a las asociaciones de migrantes y a los cursos de castellano y euskera del pueblo, entre otros, e informar de cuándo se reunirá la comisión de fiestas y cuándo se celebrarán las reuniones de fiestas y, de paso, comentar que sería recomendable que entre los representantes hubiera mujeres.
- * Incluir en el programa de fiestas las actividades promovidas por las asociaciones de inmigrantes del pueblo, sobre todo las formadas por mujeres: músicas, bailes, gastronomía y cuentacuentos de diversos orígenes.



TOLOSAKO  UDALA